Department of
Music
Fulton School of Liberal Arts

University Chorale

Featuring
SU Percussion Ensemble,
SU World Drum Ensemble
& Squawkappella

Presents
"An Old-Fashion Holiday Celebrating the Season of Light & Peace"

William M. Folger, Conductor
Susan S. Zimmer, Pianist

Salisbury
UNIVERSITY
www.salisbury.edu

PROGRAM

Hatsiatsia (Bell Piece) ..... Arranged by Ted Nichols

Bao (traditional Toma rhythm from the forest of New Guinea) ..... Mamady Keita

A Taste of Africa (four African rhythms: Aconcon, Akiwowo, Fanga & Dundunbar) ..... Arranged by Ted Nichols
SU World Drum Ensemble, Edward Nichols, Director

If Ye Love Me .....Thomas Tallis | (c. 1505-1585)

How Beautiful Upon the Mountains ..... John Carter | (b. 1930)

O Magnum Mystérium..... Tomas Luis de Victoria | (1548-1611)
Edited by Alice Parker and Robert Shaw

O magnum mystérium, et admirábile sacraméntum,	O great mystery, and wondrous sacrament,
ut animália vidérent Dóminum nátum, jacéntem in praesépio!	that animals should see the new-born Lord lying in their manger!
[O] Beáta Vírgo, cújus viscera meruérunt Portáre Dóminum Chrístum. Allelúia!	[O] Blessed is the Virgin whose womb was worthy to bear the Lord Jesus Christ. Alleluia!

(Translation used by permission 1988 by earthsongs)

Lullay .....Valerie Showers Crescenz | (b. 1953)

UNIVERSITY CHORALE

Sunday, December 7, 2008
4:30 p.m.
Holloway Hall Auditorium

Lux Aeterna ..... Brian A. Schmidt | (b. 1980)

Lux aeterna luceat eis Domine
Cum sanctis tuis in aeternum qui a pius es
Requiem aeternum dona eis
Et lux perpetua luceat eis. Amen

May light eternal shine upon them, O Lord
With thy saints forever, for thou art merciful.
Grant them eternal rest,
And let perpetual light shine upon them. Amen.

(Translation used by permission 2005 Walton Music Corporation)

Lux Aurumque ..... Eric Whitacre | (b. 1970)

Allison Bewley, Soprano

Lux,
calida gravisque pura velut aurum
et canunt angeli molliter
modo natum.

Light,
warm and heavy as pure gold
and the angels sing softly
to the new-born baby.

(Translation used by permission 2001Walton Music Corporation)

Motet Op. 29 No. 2 Schaffe in mir, Gott, ein rein Herz
..... Johannes Brahms | (1833-1897)

I. *Schaffe in mir, Gott, ein rein Herz,*
und gib mir einen neuen gewissen Geist.

Create in me , O God, a pure heart
and grant me a new, confident spirit.

II. *Verwirf mich nicht von deinem Angesicht,*
und nimm deinen heiligen Geist nicht
von mir.

Cast me not from your presence,
and take not your Holy Spirit from me.

(Translation used by permission 2000 by earthsongs)

For the Longest Time .....Billy Joel
Arranged by Deke Sharon and Anne Raugh

Brown-Eyed Girl .....Van Morrison
Arranged by Deke Sharon

PROGRAM CONTINUED

Goodnight, Sweetheart, Goodnight .....Calvin Carter and James Hudson
Arranged by Deke Sharon and Anne Raugh
Squawkappella, Korey Cunningham, Musical Director

Junk Funk .....Mario Galtano

Just Buckets.....Brian Justison
SU Percussion Ensemble, Edward Nichols, Director

I Wonder as I Wander .....Arranged by John Rutter | (b. 1945)
Melody and words collected by John Jacob Niles | (1892-1980)
Kristen Hattier & Kelly Hays

En Belén tocan a fuego .....Arranged by Tom Cunningham | (b. 1946)

En Belén tocan a fuego. *Del portal salen las llamas,* *porque dicen que ha nacido* *el Redentor de las almas.*	In Bethlehem starts a fire From the crèche go out the flames for to say that has been born the Redeemer of souls.
Brincan y bailan los peces en el río, *Brincan y bailan de ver a Dios nacido.* *Brincan y bailan los peces en el agua,* *Brincan y bailan de ver nacida el alba.*	They leap and dance, the fish in the river, They leap and dance to see the Lord born. They leap and dance, the fish in the water, They leap and dance to see the birth of the dawn.
En el portal de Belén *nació un clavel encarnado* *que por redimir al mundo,* *se ha vuelto lirio morado.*	In a crèche in Bethlehem was born a carnation red That for to redeem the world Has turned into the lily of death.
Brincan y ...	They leap ...
La Virgen lava pañales *y los tiende en el romero.* *Los pajarillos cantaban* *y el agua se iba riendo*	The Virgin Mary washes diapers and spreads them out on the rosemary The little birds sing and the water goes by laughing.
Brincan y ...	They leap ...

(Translation used by permission 2008 by Susan Zimmer)

UNIVERSITY CHORALE

Sunday, December 7, 2008
4:30 p.m.
Holloway Hall Auditorium

Los pastores a Belén .....Arranged by Tom Cunningham

Los pastores a Belén corren presurosos.	The shepherds go to Bethlehem with great haste
Llevan de tanto correr los zapatos rotos.	They run so far, their shoes are worn out.
¡Ay, ay, ay, que alegres van,	Ay, ay, ay, joyful they go,
ay, ay, ay, sí volverán, con la pan, pan, pan ...	Ay, ay, ay, yes, they will come back, with the tam, tam, tam,
con la pandereta y las castañuelas!	With the tambourine and the castanets!
Un pastor se tropezó	A shepherd stumbled
a media vereda y un borreguito gritó:	In the middle of the road , a sheep yelled out:
¡Ese ahí se queda!	That one fell there!
¡Ay, ay, ay, que …	Ay, ay, ay, that…
Los pastores a Belén están muy contentos,	The shepherds go to Bethlehem joyfully,
porque nació el Niño Dios,	Because the God Child was born,
Uno como ellos.	One like them.
¡Ay, ay, ay, que …	Ay, ay, ay, that …

Translation used by permission 2008 Maria Luz Valdez

Silent Night .....Franz Gruber | (1787-1863)
Arranged by John Rutter

Go Now in Peace .....Robert Lau | (b. 1943)

University Chorale Personnel

Soprano
Allison M. Bewley
Kaitlyn J. Boyd
Rebecca J. Davis
Jennifer L. Faulkner
Morgan L. Feldman
Monica C. Harwood
Kelly M. Hays
Alethea A. Kniffen
Kathleen M. Likovich
Chelsea A. Raithby
Carolyn J. Reese
Bethany M. Sellers
Carolyn E. Webster

Alto
Lindsay E. Barton
Lauren M. Danzig
Catherine M. Depperschmidt
Kaycie L. Goddard
Michele K. Haile
Tiffany N. Halliburton
Kristen M. Hattier
Sophia L. Like
Sarah C. Nikolich
Rebecca E. Norris
Samantha E. Reckley
Kelsey L. Schmidt
Megan M. Whalen

Tenor
Ricky A. Felton
Mitchell N. Melton
Robert L. J. Slangen
Mark P. Snidero

Bass
Clifford D. Burden
Julian P. Crowhurst
Christian W. Delaurentis
Adam C. Ehrisman
Nicholas A. Gardner
Michael V. Harding
Kristopher S. Mall
Terron T. Quailes
Cameron S. Vogtman
Franklin K. Withers
William A. V. Willis

Percussion Ensemble Personnel
Brian Alexander
Matthew Bryant
Adam Ehrisman
Grayson English
Mathew McIver
Katie Potvin
Philip Thomas

SQUANKAPELLA

UNIVERSITY CHORALE

Sunday, December 7, 2008
4:30 p.m.
Holloway Hall Auditorium

PLEDGE NOW!

PUBLIC RADIO DELMARVA WSCL 89.5 · WSDL 90.7

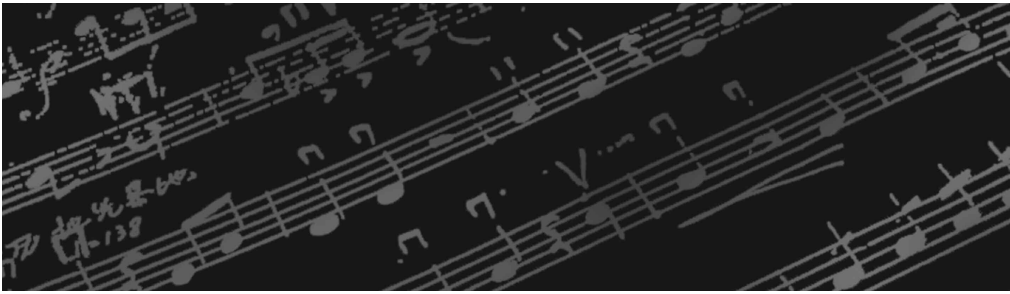
TWO STATIONS ...
TWO CHOICES ...

89.5
NPR News
& Classical Music

90.7
NPR News,
Talk & Information

Broadcasting from the campus of Salisbury University.
www.publicradiodelmarva.net
410-543-6895

Call today to learn how you can support your public radio.
Please call Mike Dunn if you have any questions.



ACKNOWLEDGEMENTS

Mrs. Martha N. Fulton and the late Charles R. Fulton
Dr. Maarten Pereboom, *Dean, Fulton School of Liberal Arts*
Dr. Linda Cockey, *Chair, Department of Music*
Chris Demone, *Director, Event Services*
Karen Noble, *Administrative Assistant, Department of Music*
Calvin Robinson, *Program Assistant, Department of Music*
Nicole Mann, *Program Assistant, Department of Music*
Ushers | Current Music Majors of the Department of Music

If you would like to make a donation to support other performances like this one, please make your check payable to the **Performing Arts Fund** and mail it in care of the **Salisbury University Foundation, Inc. at P.O. Box 2655, Salisbury, MD 21802**.

Please call 410-543-6385 for information regarding upcoming Department of Music performances.

For more information about our academic program, please visit us on the Web at www.salisbury.edu/musicdept.

Department of Music Fulton School of Liberal Arts
Salisbury University
1101 Camden Avenue, Salisbury, MD 21801
Phone: 410-543-6385
Fax: 410-548-3002
E-mail: lecockey@salisbury.edu

Salisbury
UNIVERSITY